

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Фразеологизмы и поговорки представляют собой устойчивые фразеологические единицы, которая содержит мораль и традиционные взгляды в метафорической, фиксированной форме и передаются из поколения в поколение. В данной работе мы анализируем английские фразеологизмы и поговорки с именами собственными с целью выявления их классифицирующих признаков. Анализ показал, что употребление имени собственного может быть обусловлено несколькими факторами, а именно:

1. Известностью и популярностью имени собственного в соответствующей лингвокультуре, например:

Every Tom, Dick or Harry ‘любой человек, кто угодно’;

Brown, Jones and Robinson ‘простые, рядовые англичане’.

2. Употребление антропонима может быть обусловлено просодическими характеристиками, т.е. имена, созвучные по рифме и ритму, например:

silly Billy ‘глупый Билли’;

merry Jerry ‘веселый Джери’;

Vox and Cox ‘люди, занимающие помещение поочередно’.

3. Имя собственное является прецедентным, т.е. обладающим исторической и культурной отнесенностью. Такие поговорки содержат имена-исторические прототипы, ставшие символами в культуре. Английская поговорка *Rob Peter to pay Paul* ‘забрать у Питера, чтобы отдать Полу’, т.е. взять у одного, чтобы отдать другому, восходит к старому церковному обычаю передавать из богатых церквей церковную утварь более бедным церквям. К этой группе относятся фразеологизмы, связанные с народным эпосом, например, *Peeping Tom* ‘слишком любопытный человек’ – персонаж знаменитой легенды о леди Годива.

4. Антропонимы конкретизируют определенное качество, указывают на достоинства и недостатки. Во фразеологических единицах и поговорках они ассоциируются с определенными параметрами личности, чертами характера, например:

clever Dick ‘умник Дик’;

simple Simon ‘простофиля Саймон’;

Mr. Nice Guy 'порядочный, дружелюбный человек';
whistling Dixie 'болтун Дикси';
Tom fool 'дурак Том';
Johnny-on-the-spot 'человек, который всегда готов выполнить задание';
Jack of all trades is master of none 'тот, кто за всё берется и ничего не умеет'.

Таким образом, исследование фразеологизмов с антропонимами позволяет провести их систематизацию, лучше понять культуру и традиции народа.